

# Instrukcja



## Shaker VIBA X.30

Instrukcję użytkowania przechowywać  
pod ręką przy maszynie

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji pl – polski

 **Collomix**



## Spis treści

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Rysunek poglądowy.....</b>                          | <b>4</b>  |
| 1.1 Elementy maszyny                                      | 4         |
| 1.2 Elementy sterownicze i wskaźniki                      | 5         |
| <b>2. Informacje na temat niniejszej instrukcji .....</b> | <b>6</b>  |
| 2.1 Znaki i symbole                                       | 6         |
| <b>3. Dla własnego bezpieczeństwa .....</b>               | <b>7</b>  |
| 3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa                          | 7         |
| 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                   | 7         |
| 3.3 Możliwe niewłaściwe użytkowanie                       | 8         |
| 3.4 Kwalifikacje personelu obsługi                        | 8         |
| 3.5 Elementy bezpieczeństwa w urządzeniu                  | 9         |
| 3.6 Zagrożenia resztkowe                                  | 9         |
| <b>4. Opis urządzenia .....</b>                           | <b>9</b>  |
| <b>5. Ustawienie i uruchomienie .....</b>                 | <b>10</b> |
| 5.1 Zakres dostawy                                        | 10        |
| 5.2 Rozpakowanie i ustawianie maszyny                     | 10        |
| 5.3 Zasilanie sieciowe                                    | 10        |
| 5.4 Uruchomienie maszyny                                  | 11        |
| 5.5 Transport                                             | 11        |
| 5.6 Montaż zabezpieczenia transportowego                  | 11        |
| <b>6. Obsługa .....</b>                                   | <b>12</b> |
| 6.1 Włączanie maszyny                                     | 12        |
| 6.2 Wstawianie pojemnik                                   | 12        |
| 6.3 Rozpoczęcie mieszania                                 | 13        |
| 6.4 Zakończenie mieszania                                 | 13        |
| 6.5 Zakończenie pracy                                     | 13        |
| 6.6 Przełącznik zatrzymania awaryjnego                    | 13        |
| <b>7. Usterki i ich usuwanie.....</b>                     | <b>14</b> |
| 7.1 Możliwe błędy                                         | 14        |
| 7.2 Ręczne usuwanie blokady                               | 15        |
| 7.3 Bezpieczniki na urządzeniu                            | 15        |
| <b>8. Konserwacja .....</b>                               | <b>16</b> |
| 8.1 Czyszczenie                                           | 16        |
| 8.2 Serwis                                                | 16        |
| 8.3 Naprawy                                               | 17        |
| 8.4 Materiały eksploatacyjne                              | 17        |
| <b>9. Składowanie, utylizacja .....</b>                   | <b>17</b> |
| 9.1 Składowanie                                           | 17        |
| 9.2 Utylizacja                                            | 17        |
| <b>10. Aneks.....</b>                                     | <b>18</b> |
| 10.1 Dane techniczne                                      | 18        |
| 10.2 Wymiary                                              | 18        |
| 10.3 Deklaracja zgodności WE                              | 19        |
| 10.4 Gwarancja                                            | 19        |

## 1. Rysunek poglądowy

### 1.1 Elementy maszyny



### Elementy maszyny

|                                         |                            |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| ① Połączenie zasilania i bezpiecznik AC | ⑥ Wyłącznik bezpieczeństwa |
| ② Stolik mieszający                     | ⑦ Panel sterowniczy        |
| ③ Talerz mocujący                       | ⑧ Drzwi                    |
| ④ Ręczne odblokowanie drzwi             | ⑨ Płyta załadunkowa        |
| ⑤ Wyłącznik zasilania i bezpiecznik DC  | ⑩ Kółka transportowe       |

## 1.2 Elementy sterownicze i wskaźniki



Przycisk DOOR

- OTWARCIE drzwi



Przycisk E

- OTWARCIE zespołu mieszającego
- STOP – Zakończenie procesu mieszania
- POTWIERDZENIE komunikatów



Przycisk I

- Program mieszania I (ustawienie fabryczne 1:00 minuta)



Przycisk II

- Program mieszania II (ustawienie fabryczne 2:00 minuty)



Przycisk III

- Program mieszania III (ustawienie fabryczne 3:00 minuty)

\* Podane czasy mieszania są ustawieniami fabrycznymi i mogą różnić się u poszczególnych klientów

## 2. Informacje na temat niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji użyto symboli i wyróżnień ułatwiających szybkie znalezienie informacji. Przeczytać wyjaśnienia na ten temat w poniższym punkcie. Szczególnie uważnie przeczytać zawarte w instrukcji zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Zasady bezpieczeństwa znajdują się w rozdziale 2. Ostrzeżenia znajdują się we wstępach poszczególnych rozdziałów oraz przed opisami wykonywanych czynności.

Prawa autorskie do ilustracji i tekstów należą do spółki Collomix GmbH.




Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia koniecznie przeczytać instrukcję obsługi. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza dokumentacja nie podlega bieżącej aktualizacji.

**Poza informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących w miejscu zastosowania.**

### 2.1 Znaki i symbole

#### Ostrzeżenia

W niniejszej dokumentacji zastosowano poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.

| Symbol                                                                                                               | Znaczenie                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NIEBEZ-<br/>PIECZEŃSTWO</b><br> | Tym hasłem ostrzegawczym oznaczono sytuację, która spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.                  |
| <b>OSTRZEŻENIE</b><br>            | Tym hasłem ostrzegawczym oznaczono sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.            |
| <b>OSTROŻNIE</b><br>              | Tym hasłem ostrzegawczym oznaczono sytuację, która może spowodować lekkie obrażenia ciała, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.                        |
| <b>UWAGA</b>                                                                                                         | Tym hasłem ostrzegawczym oznaczono sytuację, która może spowodować nieprawidłowe działanie lub szkody materialne, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności. |
| <b>WAŻNE</b>                                                                                                         | Tym hasłem oznaczono wskazówki ułatwiające obsługę lub odnośniki.                                                                                                           |

#### Struktura ostrzeżeń

##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Pierwszy wiersz opisuje rodzaj i źródło niebezpieczeństwa

W drugim wierszu podane są skutki, jeśli nie zostaną podjęte środki eliminujące zagrożenie.

→ W ostatnim wierszu podane są działania mające na celu uniknięcie niebezpieczeństwa.



##### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń poprzez zignorowanie symboli bezpieczeństwa




Zignorowanie ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi może spowodować obrażenia i inne niebezpieczeństwa.

→ Przestrzegać ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu i w instrukcji obsługi.





W odpowiednich miejscach instrukcji obsługi zastosowano poniższe specjalne symbole bezpieczeństwa:

### Znak nakazu

| Symbol                                                                            | Objaśnienie                      | Symbol                                                                            | Objaśnienie                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | Przestrzegać podanych informacji |  | Wyciągnąć wtyczkę sieciową |
|  | Stosować rękawice ochronne       |                                                                                   |                            |

### Znak ostrzegawczy

| Symbol                                                                            | Objaśnienie                                             | Symbol                                                                            | Objaśnienie                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem               |  | Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym |
|  | Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie spowodowanym zgnieciem |                                                                                   |                                                         |

Numery pozycji na ilustracjach są podane w tekście w nawiasie kwadratowym.

## 3. Dla własnego bezpieczeństwa

Mieszalnik dwuosioły skonstruowano, wyprodukowano i sprawdzono zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa. Mimo to nie można wykluczyć wystąpienia pewnych zagrożeń szczątkowych.

- Dlatego przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję użytkowania należy przechowywać pod ręką przy maszynie.
- W przypadku sprzedaży maszyny należy przekazać instrukcję użytkowania kolejnemu właścicielowi.

### 3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa podane w niniejszym rozdziale są uzupełnione w dalszych rozdziałach instrukcji o konkretne ostrzeżenia.

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Mieszalnik dwuosioły służy do mieszania:

- farb
- granulatu barwiącego
- farb elewacyjnych
- farb przemysłowych
- tynków

Każde inne bądź wykraczające ponad ten zakres zastosowanie mieszalnika jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niewłaściwe. Mogłoby to pogorszyć bezpieczeństwo i zabezpieczenie urządzenia. Firma Collomix GmbH nie odpowiada za powstałe wskutek tego szkody. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również:

- przestrzeganie wszystkich wskazówek z instrukcji obsługi
- przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa
- wykonywanie wymaganych przeglądów i czynności obsługi technicznej

### 3.3 Możliwe niewłaściwe użytkowanie

Za możliwe do przewidzenia niewłaściwe użytkowanie, które może spowodować zagrożenia dla użytkownika, osób postronnych lub samego urządzenia, uznaje się:

- Użytkowanie maszyny lub akcesoriów niezgodnie z przeznaczeniem.
- Stosowanie uszkodzonych lub nieodpowiednich do mieszania pojemników.
- Eksploatacja w obszarach zagrożonych wybuchem oraz mieszanie materiałów wybuchowych.
- Mieszanie materiałów mogących wejść ze sobą w reakcję chemiczną, zwłaszcza materiałów rozszerzalnych.
- Mieszanie pojemników znajdujących się pod ciśnieniem, np. puszek z aerozolem.
- Eksploatacja urządzenia poza granicami użytkowania podanymi w tej instrukcji obsługi.
- Wprowadzanie zmian w maszynie lub w oprogramowaniu sterującym, a także montaż dodatkowych elementów i modyfikacje.
- Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Eksploatacja urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi w zakresie wskazówek bezpieczeństwa, instalacji, obsługi, konserwacji i usterek.

#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo obrażeń poprzez niedozwolone zmiany

Wprowadzenie samowolnych zmian w urządzeniu oraz stosowanie części zamiennych innych producentów może stanowić niebezpieczeństwo.

- Stosować oryginalne części zamienne i wyposażenie producenta.
- Nie wprowadzać żadnych modyfikacji i nie montować dodatkowych elementów bez zgody producenta.



### 3.4 Kwalifikacje personelu obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do użytkownika oraz personelu o następujących kwalifikacjach:

| Zakres prac               | Kwalifikacje             |
|---------------------------|--------------------------|
| Instalacja i Uruchomienie | Personel wykwalifikowany |
| Obsługa i czyszczenie     | Personel poinstruowany   |
| Serwis i naprawy          | Personel wykwalifikowany |

#### Personel poinstruowany:

Jest to osoba, która została poinformowana przez osobę wykwalifikowaną o powierzonych jej obowiązkach oraz możliwych zagrożeniach w razie niewłaściwego postępowania, a także przyuczona w razie potrzeby oraz poinformowana o niezbędnych środkach bezpieczeństwa.

#### Personel wykwalifikowany:

Osoba mająca odpowiednie wykształcenie, umiejętności i doświadczenie oraz znające właściwe normy, która jest w stanie ocenić powierzone jej zadania i rozpoznać ewentualne zagrożenia.



### 3.5 Elementy bezpieczeństwa w urządzeniu

Maszyna jest wyposażona w różne elementy bezpieczeństwa. Ich zadaniem jest zapobieganie zagrożeniom dla zdrowia i życia osób pracujących przy mieszalniku spowodowanych przez czynniki elektryczne i mechaniczne oraz ograniczenie możliwych szkód materialnych w urządzeniu.

- **Nie wolno obchodzić, usuwać lub dezaktywować elementów bezpieczeństwa.**
- **Nie wolno użytkować urządzenia, jeśli nie są założone i sprawne wszystkie osłony.**



#### Zamknięta obudowa

Obudowa, którą można otworzyć wyłącznie za pomocą narzędzi, stanowi stałą osłonę.

#### Drzwi maszyny z mechanizmem zabezpieczającym ⑧

Drzwi stanowią blokującą osłonę z mechanizmem zabezpieczającym. Przy otwartych drzwiach nie można uruchomić maszyny. Blokada drzwi jest zwalniana dopiero po zakończeniu mieszania i zwolnieniu pojemnika.

#### Zatrzymanie awaryjne ⑥

W sytuacjach awaryjnych funkcja zatrzymania awaryjnego służy do zatrzymania pracującej maszyny w razie potrzeby.

### 3.6 Zagrożenia resztkowe

Pomimo wszystkich podjętych środków bezpieczeństwa mogą wystąpić zagrożenia resztkowe. Ryzyko wystąpienia zagrożeń resztkowych można zmniejszyć przez przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, stosowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oraz przestrzeganie instrukcji obsługi.

## 4. Opis urządzenia

Mieszarka Shaker to stacjonarne urządzenie mieszające do zamkniętych i szczelnych pojemników o kształcie okrągłym, prostokątnym i owalnym, wykonanych z metalu lub tworzyw sztucznych. Można w nim mieszać farby, koncentraty farb, lakiery budowlane i przemysłowe, a także zaprawy tynkarskie i inne materiały o niskiej lepkości.

Mieszarki te stosuje się w hurtowniach i w punktach sprzedaży detalicznej farb, w przemyśle produkcji farb i lakierów, przemyśle chemicznym oraz w innych powiązanych sektorach. Mieszarka może stanowić również część składową systemu dozowania farb.

Pojemnik jest automatycznie mocowany w maszynie, a mieszanie odbywa się przy pomocy naprzemiennych orbitalnych ruchów wstrząsających wywołujących liniowe siły bezwładności.

Niezbędny czas mieszania oraz przydatność pojemników należy określić w toku prób mieszania.

## 5. Ustawienie i uruchomienie

Maszyna jest przeznaczona do zastosowań we wnętrzach i należy ją chronić przed oddziaływaniem warunków atmosferycznych.

Podczas doboru miejsca ustawienia należy zwrócić uwagę na wystarczające oświetlenie i przestrzeń roboczą przed maszyną. Drzwi maszyny nie mogą wystawać na korytarz lub przejście!

### 5.1 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy mieszalnika dwuosowego należą:

- niniejsza instrukcja użytkownika
- piankowa podkładka na pokrywkę
- gumowa taśma do zabezpieczenia pałąka
- przewód zasilający

### 5.2 Rozpakowanie i ustawianie maszyny

Maszyna jest dostarczana na drewnianej palecie. Natychmiast po dostawie należy sprawdzić, czy opakowanie i maszyna nie mają widocznych uszkodzeń. Wszystkie części oryginalnego opakowania należy zachować w celu ewentualnego transportu zwrotnego.

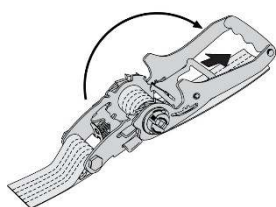
**Maszyna może być podnoszona z palety tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny przy użyciu odpowiedniego podnośnika lub wózka widłowego. Widły należy przy tym wprowadzać wyłączenie z przodu lub z tyłu, aby nie (5.4) uszkodzić rolek transportowych!**

Zwrócić uwagę na ciężar maszyny podany w pkt. 10.1, aby nie przekroczyć dozwolonego udźwigu podłoża.

Nie wolno użytkować maszyny na palecie transportowej lub innym nieodpowiednim podłożu.

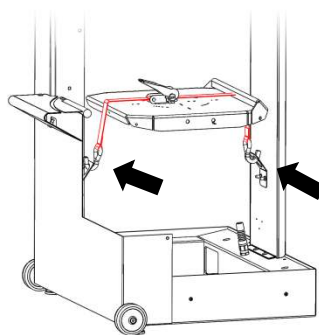
Dzięki ustawieniu na 3 stopach z reguły nie jest potrzebna dokładna regulacja maszyny. W razie potrzeby nierówności podłoża można skompensować za pomocą stóp maszyny o regulowanej wysokości.

Podczas transportu mieszalnik jest zabezpieczony pasem mocującym zamocowanym na nim w celu ochrony przed uszkodzeniem. Przed uruchomieniem maszyny należy zdjąć pas mocujący:



W celu odczepienia należy pociągnąć zasuwę i odchylić dźwignię o ok. 180° do ogranicznika krańcowego

Siłę mocowania ustawia się jednym ruchem.



Pas mocujący jest zaczepiony w punktach mocowania na maszynie



Stopy maszyny



Zabezpieczenie transportowe pasem mocującym

### 5.3 Zasilanie sieciowe

Uwaga na prawidłowe zabezpieczenie gniazda zasilania, patrz rozdział 10.1 Stosować wyłącznie wyłączniki różnicowoprądowe (RCD) typu B.

Układać przewód zasilania sieciowego tak, aby nie stanowił on przeszkody ani nie stwarzał ryzyka potknięcia.

## 5.4 Uruchomienie maszyny

Przy pierwszym uruchomieniu oraz po wykonaniu czynności obsługi technicznej i napraw należy wykonać rozruch próbny z pustym pojemnikiem w celu sprawdzenia prawidłowego działania maszyny.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek zahaczenia o wystające elementy

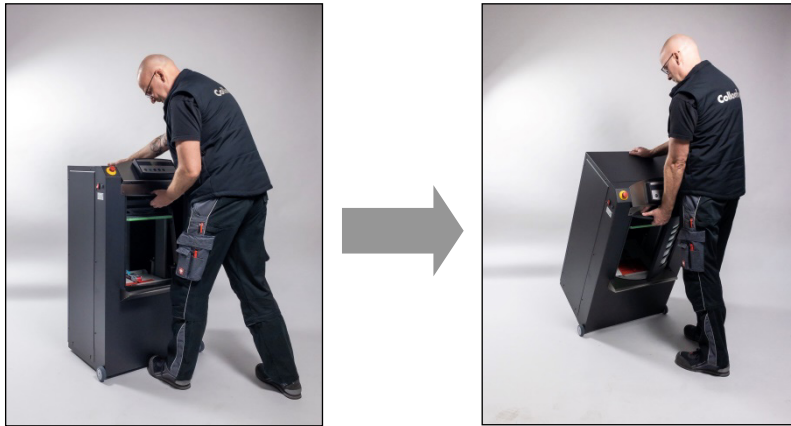
Na urządzeniu elementy takie jak np. drzwi oraz sanie z płytą oporową mogą wystawać.

- Podczas pracy przy urządzeniu lub w jego pobliżu należy zachować ostrożność.
- Jeśli maszyna nie jest używana, należy ją zamknąć i wyłączyć wyłącznikiem głównym.



## 5.5 Transport

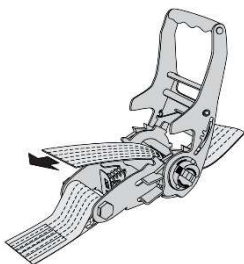
Urządzenie posiada dwa kółka transportowe ⑩ z przodu obudowy. Kółka transportowe umożliwiają wygodne i ergonomiczne przemieszczanie maszyny na krótkich odcinkach.



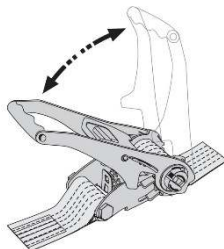
Aby móc bezpiecznie trzymać maszynę podczas transportu, należy otworzyć drzwi. Otwarte drzwi zabezpieczyć ręką przed zamknięciem.

## 5.6 Montaż zabezpieczenia transportowego

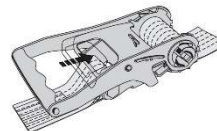
Przed każdym transportem maszyny należy założyć w niej pas mocujący. W przeciwnym razie poruszający się swobodnie zespół mieszający może uszkodzić maszynę. Pas mocujący należy zachować do późniejszego wykorzystania podczas transportu maszyny.



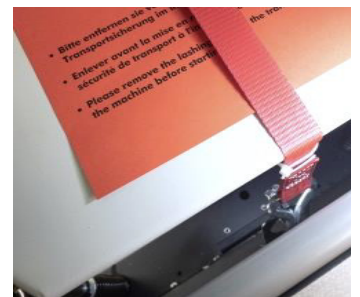
Koniec pasa przeciągnąć przez wałek i naciągnąć pas.



Naprężyć pas dźwignią, aby zespół mieszający znalazł się przy dolnym ograniczniku.



Przechylić dźwignię do położenia zamknięcia do zatrzaśnięcia się suwaka.



Mocowanie z przodu



Mocowanie z tyłu

## 6. Obsługa

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan i prawidłowe działanie wszystkich elementów. Nie wolno uruchamiać maszyny w razie uszkodzenia lub braku elementów.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowe działanie wszystkich elementów mających wpływ na bezpieczeństwo. Uszkodzone elementy powinny zostać wymienione przez wykwalifikowany personel przed rozpoczęciem pracy.

### 6.1 Włączanie maszyny

Włączyć maszynę wyłącznikiem sieciowym ⑤. Po inicjalizacji talerz dociskowy ③ zostaje przesunięty do górnej pozycji krańcowej i drzwi otwierają się automatycznie. Na wyświetlaczu ⑦ pojawia się komunikat **START** i wskazanie ustawionych wcześniej czasów mieszania. Maszyna jest gotowa do działania.

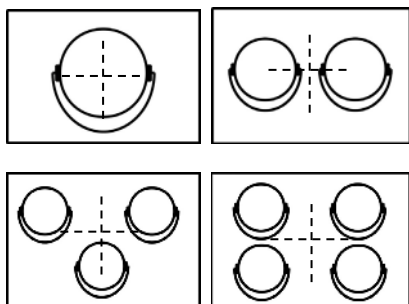
Usterki stwierdzone podczas inicjalizacji są wyświetlane na wyświetlaczu w postaci komunikatów tekstowych.

### 6.2 Wstawianie pojemnik

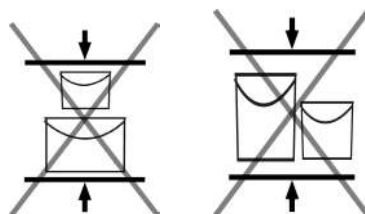
**Mieszać wyłącznie w wystarczająco stabilnych oraz szczelnie zamkniętych pojemnikach. W razie wątpliwości prosimy kontaktować się z producentem zbiornika mieszającego.**

W celu wstawienia pojemnika należy wykonać następujące czynności:

- Drzwi ⑧ można w razie potrzeby otwierać ręcznie przyciskiem **DOOR**.
- Aby dostosować jednostkę mieszającą do wysokości naczynia mieszającego, zamknij drzwiczki i naciśnij przycisk E, aby podnieść płytkę mocującą ③.
- Ustawić pojemnik na środku stołu mieszalnika ② i zabezpieczyć pałąk pojemnika zabezpieczeniem pałąka lub taśmą klejącą.
- Nie przekraczać dopuszczalnej wysokości, ciężaru i wymiarów pojemnika. Nie dopuścić do przeciążenia maszyny.
- Jednocześnie można mieszać kilka identycznych pojemników. Zwracać przy tym uwagę na symetryczne ustawienie pojemników na stole mieszalnika.
- Zamknąć drzwi.



Pojemniki ustawiać po środku



Nie ustawiać pojemników jeden na drugim!



Zabezpieczenie pałąka



Podkładka wypełniająca

### WAŻNE

W razie używania większych pojemników zaleca się położenie na pokrywie dodatkowej podkładki z pianki. Podkładka nie może jednak wystawać ponad krawędź pokrywy. Powoduje to zmniejszenie działania membranowej pokrywy oraz redukcję hałasu.

### OSTRZEŻENIE

#### Zgniatanie lub ścinanie w obszarze jednostki mieszającej

Ryzyko obrażeń w wyniku zmiążdżenia lub obcięcia kończyn

- Nigdy nie sięgać do komory mieszania, gdy jednostka mieszająca jest dokręcana lub odkręcana!
- Jeśli to możliwe, drzwi powinny być zawsze zamknięte!
- Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania!



### 6.3 Rozpoczęcie mieszania

Mieszanie można rozpocząć tylko przy zamkniętych drzwiach.

W celu rozpoczęcia mieszania nacisnąć przycisk I, II lub III. Czasy mieszania są wyświetlane na wyświetlaczu LCD nad przyciskami.

Gdy pojemnik zostanie zamocowany w mieszalniku, rozpoczyna się mieszanie. Podczas mieszania na wyświetlaczu widoczny jest czas pozostały do zakończenia mieszania.

### 6.4 Zakończenie mieszania

#### Po upływie wybranego czasu

Mieszanie kończy się automatycznie i mieszalnik zostaje otwarty. Drzwi otwierają się pod naciskiem sprężyny, umożliwiając wyjęcie pojemnika. W razie potrzeby drzwi ⑧ można otworzyć ręcznie przyciskiem **DOOR**.

#### Przed upływem wybranego czasu

Proces mieszania można przerwać w dowolnej chwili, naciskając przycisk **E**.

### 6.5 Zakończenie pracy

Kiedy nie jest urządzenie używane, drzwi pozostawić zamknięte.

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć maszynę za pomocą wyłącznika zasilania ⑤.

### 6.6 Przełącznik zatrzymania awaryjnego

Po naciśnięciu przełącznika zatrzymania awaryjnego ⑥ można zatrzymać maszynę w sytuacji niebezpiecznej.

#### Odblokowanie wyłącznika bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa trzeba odblokować ręcznie.

- W tym celu przekręcić czerwony grzybek w prawo.
- Po odblokowaniu wyłącznika bezpieczeństwa potwierdzić komunikat na wyświetlaczu przez naciśnięcie przycisku **E**
- Mieszalnik luzuje się automatycznie, można otworzyć drzwi i wyjąć pojemnik.

---

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

### Zagrożenie życia przez niebezpieczne napięcie elektryczne

W przewodach i urządzeniach pozostaje szczątkowa energia elektryczna nawet po użyciu wyłącznika bezpieczeństwa. Użycie wyłącznika bezpieczeństwa nie powoduje odłączenia maszyny od napięcia.

- Przed wykonaniem czynności obsługi technicznej lub napraw należy odłączyć maszynę od zasilania, wyciągając wtyk z gniazda.



## 7. Usterki i ich usuwanie

Przy pomocy tabeli z usterkami i sposobami ich usuwania w poniższym rozdziale użytkownik może sprawdzić i zdecydować, czy jest w stanie samodzielnie usunąć usterkę, czy musi wezwać serwis.

### WAŻNE

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zanotować numer seryjny maszyny oraz kod błędu wyświetlany na wyświetlaczu. Numer seryjny maszyny jest podany na tabliczce znamionowej.

#### 7.1 Możliwe błędy

| Usterka | Opis                                | Stan maszyny                               | Działania                                                                                                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E010    | Otwarte drzwi                       | • Drzwi są otwarte                         | • Zamknąć drzwi                                                                                                                                                                           |
|         |                                     | • Drzwi są zamknięte                       | • Sprawdzić blokadę drzwi<br>• Sprawdzić przewód/wtyczkę blokady drzwi                                                                                                                    |
| E020    | Naciśnięto wyłącznik bezpieczeństwa | • Naciśnięto wyłącznik bezpieczeństwa      | • Odblokować wyłącznik bezpieczeństwa                                                                                                                                                     |
|         |                                     | • Nie naciśnięto wyłącznika bezpieczeństwa | • Sprawdzić element łącznikowy wyłącznika bezpieczeństwa<br>• Sprawdzić przewód/wtyczkę wyłącznika bezpieczeństwa                                                                         |
| E025    | Drzwi nie są zablokowane            | • Drzwi nie zatrzymują się                 | • Sprawdzić silniczek drzwi                                                                                                                                                               |
|         |                                     | • Drzwi zatrzymują się                     | • Sprawdzić mikroprzełącznik blokady drzwi                                                                                                                                                |
| E030    | Nie znaleziono pojemnika            | • Nie wstawiono pojemnika                  | • Wstawić pojemnik                                                                                                                                                                        |
|         |                                     | • Wstawiono pojemnik                       | • Pojemnik jest zbyt mały                                                                                                                                                                 |
| E050    | Uszkodzony pojemnik                 | • Uszkodzony pojemnik                      | • Pojemnik jest zbyt mało stabilny<br>• Sprawdzić i w razie potrzeby wyregulować docisk mocowania                                                                                         |
| E150    | Błąd silnika mocowania              | • Pojemnik nie jest zamocowany             | • Sprawdzić silnik mocowania<br>• Sprawdzić przewód zasilający silnika mocowania<br>• Sprawdzić sterownik                                                                                 |
| E160    | Błąd enkodera                       | • Brak mocowania zespołu mieszającego      | • Sprawdzić silnik mocowania<br>• Sprawdzić przewód zasilający silnika mocowania<br>• Sprawdzić sterownik                                                                                 |
|         |                                     | • Zespół mieszający mocuje                 | • Sprawdzić sterownik                                                                                                                                                                     |
| E170    | Błąd blokady drzwi                  |                                            | • Zamknąć całkowicie drzwi                                                                                                                                                                |
|         |                                     |                                            | • Sprawdzić blokadę drzwi<br>• Sprawdzić podłączenie blokady drzwi<br>• Sprawdzić silnik drzwi                                                                                            |
| E180    | Drzwi nie są otwarte                | • Drzwi nie są otwarte                     | • Otworzyć drzwi przyciskiem DOOR                                                                                                                                                         |
|         |                                     | • Pojemnik jest zamocowany                 | • Sprawdzić blokadę drzwi<br>• Sprawdzić podłączenie blokady drzwi<br>• Sprawdzić silnik drzwi                                                                                            |
| E220    | SHOCK ERROR                         |                                            | • Pojemnik nie jest wyśrodkowany.<br>• Sprawdzić wyrównanie nóżek maszyny.<br>• Sprawdzić łożysko kołnierzone wału korbowego<br>• Sprawdzić dźwignię wahadłową<br>• Sprawdzić amortyzator |

Działania opisane na szaro mogą wykonywać tylko pracownicy wykwalifikowani.

## 7.2 Ręczne usuwanie blokady

Maszyna jest wyposażona w mechanizm zabezpieczający, który automatycznie blokuje drzwi po ich zamknięciu. W razie usterki lub zaniku zasilania drzwi można odblokować ręcznie.

- Odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego, wyciągając wtyczkę.
- Wprowadzić śrubokręt w otwór odblokowania drzwi ④ i docisnąć go do dołu.
- Drzwi otwierają się automatycznie.



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń przez elementy poruszające się po wyłączeniu.

Po aktywowaniu ręcznego odblokowania drzwi proces mieszania zostaje przerwany automatycznie. Zespół mieszający pracuje jeszcze jednak przez kilka sekund bezwładnie do całkowitego zatrzymania.

- Ręczne odblokowanie drzwi stosować tylko w sytuacji awaryjnej i nigdy nie aktywować podczas pracy maszyny.
- Przed aktywowaniem ręcznego odblokowania drzwi zawsze odłączyć maszynę od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki.



## 7.3 Bezpieczniki na urządzeniu

### 7.3.1 Bezpiecznik urządzenia

Jeżeli przy dostępnym napięciu sieciowym uruchomiony wyłącznik zasilania nie świeci się, to przyczyną może być uszkodzony bezpiecznik urządzenia.

Bezpiecznik urządzenia znajduje się na połączeniu sieciowym ① z tyłu maszyny. Należy stosować wyłącznie bezpieczniki wymienne typu 230 V / 10 AT o wymiarach 5 x 20 mm.

Jeżeli bezpiecznik urządzenia ponownie się uruchomia, bezpiecznik posiada wadę. W tym przypadku należy zwrócić się do autoryzowanego partnera serwisowego do wykrywania usterek.



**Bezpiecznik urządzenia**

### 7.3.2 Bezpiecznik DC

Jeżeli przy uruchomionym wyłączniku zasilania nie są wyświetlane żadne wskazania na wyświetlaczu, to przyczyną może być uruchomiony bezpiecznik DC.

Bezpiecznik DC znajduje się obok wyłącznika zasilania ⑤. Po uruchomieniu bezpiecznika należy odczekać przynajmniej jedną minutę oraz następnie wcisnąć kołek do tyłu aż do zatrzaśnięcia.

Jeżeli bezpiecznik urządzenia ponownie się uruchomia, bezpiecznik posiada wadę. W tym przypadku należy zwrócić się do autoryzowanego partnera serwisowego do wykrywania usterek.



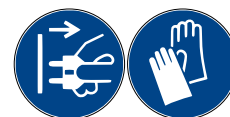
**Bezpiecznik DC**

## 8. Konserwacja

W celu zapewnienia stałej sprawności maszyny konieczne jest systematyczne wykonywanie przeglądów, czynności obsługi technicznej i czyszczenie.

**Przed przystąpieniem do czyszczenia, obsługi technicznej lub naprawy należy odłączyć maszynę od prądu, wyciągając wtyczkę z gniazda.**

**Stosować rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń ciała na ostrych krawędziach podczas prac we wnętrzu maszyny.**



### 8.1 Czyszczenie

W razie rozlania mieszanego materiału wewnątrz maszyny należy go natychmiast usunąć. Użyć do tego szmatki lub szpachelki. Uważać, aby nie uszkodzić przewodów i czujników.

Zabrudzone wałki gwintowane można czyścić szmatką lub metalową szczotką. Po czyszczeniu należy nasmarować wałki gwintowane preparatem **Mobilux EP2**.

#### UWAGA

##### Uszkodzenie maszyny z powodu nieprawidłowego czyszczenia.

- Nigdy nie stosować do czyszczenia okienka w drzwiach lub części obsługowej środków czyszczących takich jak aceton, benzyna lub podobne substancje agresywne. Takie substancje mogą psuć części z tworzywa sztucznego, a nawet je zniszczyć.
- Nigdy nie wolno czyścić maszyny myjką ciśnieniową albo wodą z węża. Powoduje to wymycie smaru łożysk kulkowych oraz przyspieszenie korozji.



#### 8.1.1 Cotygodniowe czyszczenie

- Sprawdzić stół mieszalnika ② oraz talerz dociskający ③ pod kątem zanieczyszczeń i ewentualnie wyczyścić.
- Sprawdzić działanie drzwi integralnych ⑧ i w razie potrzeby usunąć z prowadnicy drzwi resztki farby, aby drzwi łatwo się przesuwaly i zatrzaśkiwały.
- Sprawdzić zabezpieczenie pałaka pod kątem zużycia i uszkodzeń, wymienić w razie potrzeby.

### 8.2 Serwis

Czynności obsługi technicznej i naprawy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. W razie konieczności prosimy o kontakt z działem obsługi klienta lub producentem maszyny.

#### 8.2.1 Serwis roczny

- Wyczyścić wałki gwintowane i nasmarować je smarem Mobilux EP2.
- Sprawdzić łożysko kołnierzowe i dźwignię wahadłową mieszalnika pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdzić i nasmarować blokadę drzwi.
- Sprawdzić zużycie talerzy dociskowych ③, ewentualnie wymienić

#### 8.2.2 Serwis uzależniony od czasu pracy

Co 30 000 cykli lub najpóźniej po 1000 godzin pracy autoryzowany serwisant powinien wymienić łożyska kołnierzowe oraz pasek napędowy mieszalnika.

Liczba cykli i godzin pracy maszyny jest wyświetlana na wyświetlaczu LCD podczas inicjalizacji po włączeniu maszyny.



Zabezpieczenie pałaka



## 8.3 Naprawy

W razie konieczności naprawy należy zwrócić się do działu obsługi klienta lub producenta maszyny.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie życia spowodowane niebezpiecznym napięciem elektrycznym

W żadnym przypadku nie należy otwierać pokryw ani urządzeń zabezpieczających na maszynie. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny. Po wykonaniu naprawy należy sprawdzić i udokumentować prawidłowy stan techniczny i funkcjonowanie wszystkich urządzeń zabezpieczających i wyposażenia elektrycznego.



- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nie należy modyfikować lub zmieniać części istotnych dla bezpieczeństwa!
- Elementy dodatkowe nie mogą mieć negatywnego wpływu na bezpieczeństwo maszyny i muszą być zatwierdzone przez producenta.

## 8.4 Materiały eksploatacyjne

Poniższe materiały eksploatacyjne są dostępne u producenta:

| Element                              | Nr katalogowy |
|--------------------------------------|---------------|
| Podkładka na pokrywkę 20 mm (5 szt.) | 74088         |
| Podkładka na pokrywkę 5 mm (5 szt.)  | 74136         |
| Zabezpieczenie pałąku z haczykiem    | 64447         |
| Mobilux Smar EP2 150 g               | 61299         |

Wykazy części zamienne są dostępne w [www.collomix.de](http://www.collomix.de).

## 9. Składowanie, utylizacja

### 9.1 Składowanie

Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, aby nie dopuścić do korozji poszczególnych części urządzenia.

Temperatura pomieszczenia musi być stała. Pomieszczenie nie może być zagrożone wystąpieniem temperatur ujemnych.

- Urządzenie zapakować w taki sposób, aby podczas jego składowania nie dopuścić do uszkodzenia przez czynniki zewnętrzne.
- W razie potrzeby użyć kartonu lub innego opakowania!
- Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem i niestabilnością.

### 9.2 Utylizacja

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego, sprzęt elektryczny, który nie nadaje się już do użytku, musi być zbierany oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. **Prosimy nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi!**

W przypadku pytań dotyczących utylizacji prosimy o bezpośredni kontakt z producentem.



## 10. Aneks

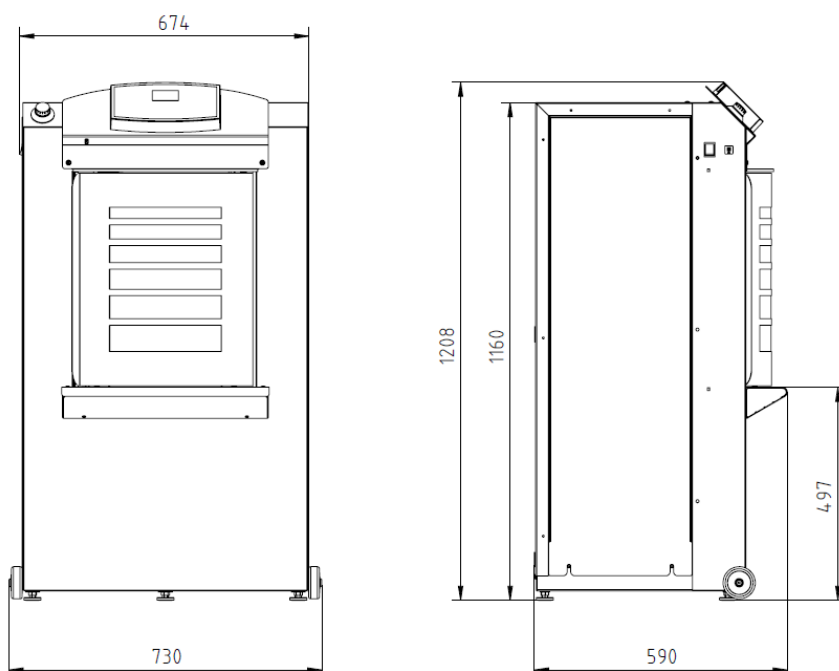
### 10.1 Dane techniczne

| Typ maszyny:                                       | VIBA X.30                   | VIBA X.30 S                 | VIBA X.30 V                        |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| Napięcie sieciowe:                                 | L1, N, PE;<br>230 V / 50 Hz | L1, N, PE;<br>230 V / 50 Hz | L1, N, PE;<br>230-240 V / 50-60 Hz |
| Moc znamionowa:                                    | 0,9 kW                      | 0,9 kW                      | 0,9 kW                             |
| Bezpiecznik urządzenia:                            | 10 A                        | 10 A                        | 10 A                               |
| Bezpiecznik główny budynku:                        | 16 A C (RCD Typ B)          | 16 A C (RCD Typ B)          | 16 A C (RCD Typ B)                 |
| Jałowa prędkość obrotowa mieszalnika:              | - 660 obr./min              | - 690 obr./min              | - 660 obr./min                     |
| Zmienna prędkość mieszania                         | nie                         | nie                         | tak                                |
| Maksymalna masa mieszanego produktu:               | 40 kg                       | 40 kg                       | 40 kg                              |
| Wysokość pojemnika:                                | 50 - 400 mm                 | 50 - 400 mm                 | 50 - 400 mm                        |
| Maks. Powierzchnia podstawy pojemnika: (sz. x gł.) | 370 x 354 mm                | 370 x 354 mm                | 370 x 354 mm                       |
| Temperatura otoczenia:                             | 5 ... 30°C                  | 5 ... 30°C                  | 5 ... 30°C                         |
| Masa maszyny:                                      | 131 kg                      | 131 kg                      | 131 kg                             |

#### Emisja hałasu zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 74,2 dB re 20 $\mu$ Pa |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$       | 66,1 dB re 1 pW        |
| Niepewność pomiarowa $K_{pA+WA}$       | 3 dB                   |

### 10.2 Wymiary



### 10.3 Deklaracja zgodności WE

Niniejszym deklarujemy zgodność produktu na naszą wyłączną odpowiedzialność

**VIBA X.30, VIBA X.30 S, VIBA X.30 V**

z następującymi dyrektywami europejskimi:

2006/42/WE; 2014/30/UE; 2011/65/WE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2015, EN IEC 63000:2018  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-6-2:2019

Dokumentację techniczną można zamówić pod następującym adresem:

Collomix GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Niemcy.

Gaimersheim, 02.12.2022

Alexander Essing  
Prezes Zarządu



Producent:  
Collomix GmbH  
Daimlerstr. 9  
85080 Gaimersheim  
Niemcy

Tel.: +49 (0)8458 32 98 – 0  
Fax: +49 (0)8458 32 98 30

---

#### WAŻNE

Niniejsza deklaracja zgodności przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia w maszynie niezgodzonych z producentem zmian lub modyfikacji.

---

### 10.4 Gwarancja

Prawa użytkownika na wypadek konieczności naprawy są określone w naszych Ogólnych Warunkach Dostaw.

Można je znaleźć na stronie [www.collomix.de](http://www.collomix.de). Na życzenie chętnie prześlemy nasze Ogólne Warunki Dostaw.

**Collomix GmbH**  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim  
Niemcy  
Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0  
Fax: ++49 (0)8458 32 98 30  
[www.collomix.de](http://www.collomix.de)

---